



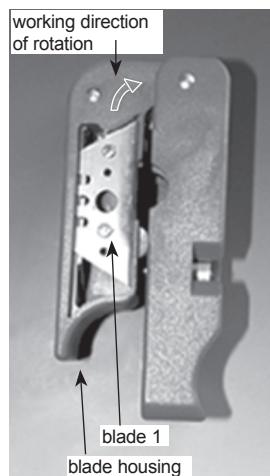
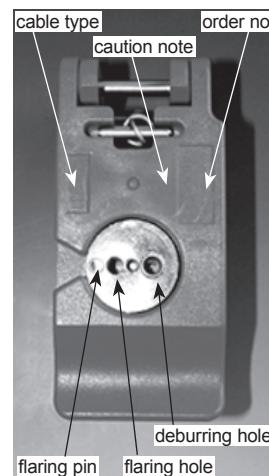
Trimming tool

RFS: TRIM-12-L / SPINNER: BN 541317
for RAPID FIT™ Connectors and
Cut And Fit (CAF™) Connectors

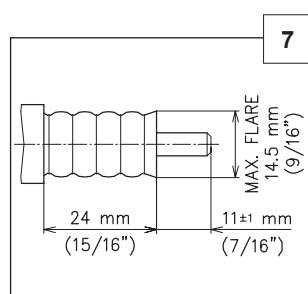
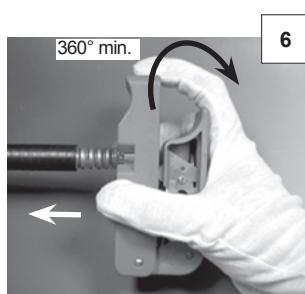
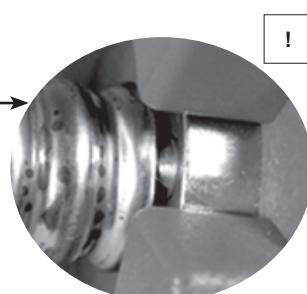
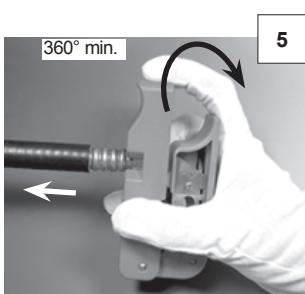
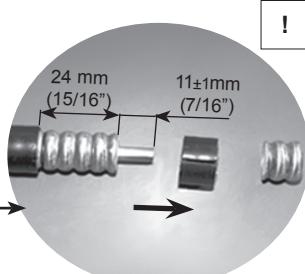
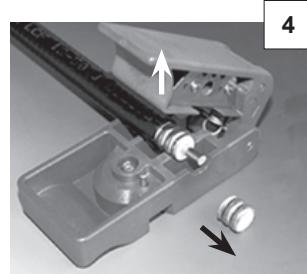
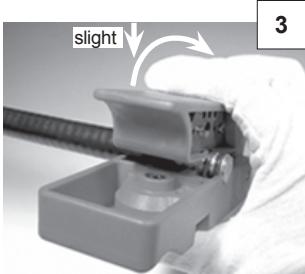
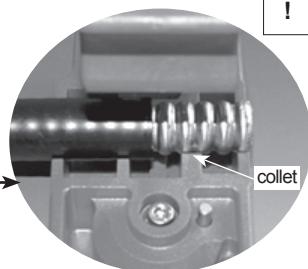
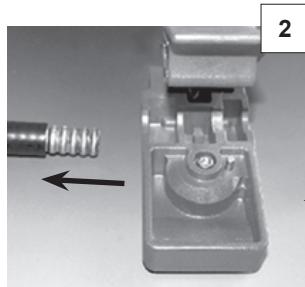
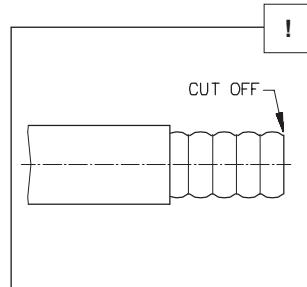
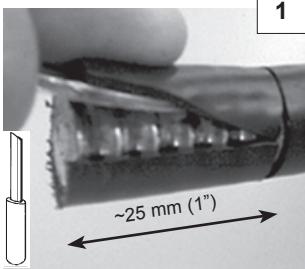


Instructions for Use

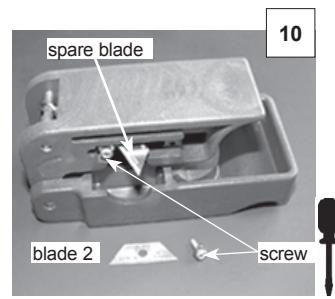
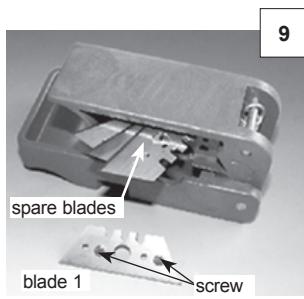
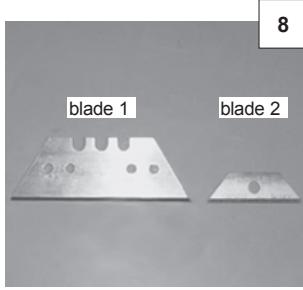
M30344h
LCF12-50



Cable Preparation



Blade Replacement



部件名称/Component
Name

有毒有害物质或元素/Toxic or Hazardous Substances and Elements
铅/Pb 汞/Hg 镉/Cd 六价铬/Cr 6+ 多溴联苯/PBB 多溴二噁英/PBDE

金属零件/metal parts

X O O O O O

产品在正常使用条件下,其环保使用期限才在此标识有效期内。/ The environmental protection use period is valid if the product is used as intended.



Trimming tool

RFS: TRIM-12-L / SPINNER: BN 541317
for RAPID FIT™ Connectors and
Cut And Fit (CAF™) Connectors



Attention: Trimming Tool to be handled and used with great care, blades are extremely sharp! It is recommended to use working gloves. Do not use any additional force greater than the preset Trimming Tool spring tension.

1. Remove cable jacket to the dimension shown with knife. Saw cable end off with a fine toothed hacksaw at the first corrugation valley.
2. Insert cable into Trimming tool. The cable end must be flush with the Trimming Tool.
3. Rotate Trimming Tool around the cable until the end is completely cut off.
4. Open blade housing and remove cable. Remove cable jacket ring.
5. Insert Center Conductor into the flaring hole. Rotate Trimming Tool to flare outer conductor.
6. Insert Center conductor into deburring hole. Rotate Trimming Tool to chamfer the end of the cable.
7. Inspect the cable trim dimension and flare diameter.
8. The blades are made of hardened steel. Therefore no commercially available cutting blades can be used.
9. When the blade is worn-off exchange it for a new one.
Blade 1 is positioned asymmetrically and can be reused after a 180° turn. When changing blade 1 observe that both screws have to be removed.
10. When changing blade 2 both screws have to be loosened by a few turns. Once the new blades have been installed, the screws have to be fastened again.

Précautions d'emploi - l'ébarboir doit être manipulé avec prudence car les lames sont extrêmement coupantes. Il est recommandé d'utiliser des gants de travail. Ne pas exercer de force supérieure à celle fournie par le ressort de tension de l'ébarboir.

1. Dénuder la gaine du câble avec un couteau. Scier l'extrémité du câble au niveau de la première anneau avec une scie à fine denture.
2. Insérer le câble dans le dénudeur. L'extrémité du câble doit être alignée avec le côté du corps du dénudeur.
3. Faire tourner le dénudeur dans le sens de la flèche jusqu'à couper complètement le conducteur extérieur, le diélectrique et entailler la gaine du câble.
4. Ouvrir le dénudeur, enlever la chute de conducteur extérieur, de diélectrique et finir la découpe de la gaine du câble.
5. Insérer le conducteur central dans l'évaseur du dénudeur et tourner le dénudeur jusqu'à évasement complet du conducteur extérieur.
6. Insérer le conducteur central dans l'ébavureur du dénudeur et tourner le dénudeur jusqu'à son ébavurage.
7. Vérifier les dimensions (dénudage et évasement).
8. Les lames sont en acier trempé. Toute autre lame disponible dans le commerce ne peut, par conséquent, convenir.
9. Si la lame est usée, vous pouvez la remplacer. La lame 1 est positionnée asymétriquement et est réutilisable en la retournant. Nota : pour changer la lame, les deux vis de fixation doivent être enlevées.
10. Pour changer la lame 2: desserrer les deux vis de quelques tours, changer la lame et resserrer les vis.

Atenção: Ferramenta de Corte para ser manuseada e utilizada com muito cuidado, as lâminas são extremamente afiadas! Recomenda-se utilizar luvas de proteção. Não aplique nenhuma força maior do que a proveniente da tensão da mola da ferramenta.

1. Corte a capa do cabo com uma faca na dimensão mostrada. Serre a ponta do cabo com uma serra para mentais, no vale da primeira corrugação.
2. Insira o cabo na ferramenta de corte. A ponta do cabo deve estar nivelada com a ferramenta de corte.
3. Gire a Ferramenta de Corte em volta do cabo até que a ponta esteja completamente cortada.
4. Abra a ferramenta e retire o cabo. Remova o anel de capa do cabo.
5. Insira o centro do condutor no orifício para flagear (flaring hole). Gire a ferramenta de corte para flagear o condutor externo.
6. Insira o centro do condutor no orifício para rebarbar (deburring hole). Gire a ferramenta de corte para chanfrar a ponta do cabo.
7. Verifique as dimensões dos condutores interno e externo do cabo e também a borda do condutor externo.
8. As lâminas são feitas de aço duro, portanto lâminas comuns disponíveis no mercado não poderão ser utilizadas.
9. Quando as lâminas estiverem gastas substitua-as por novas. A lâmina 1 está posicionada de maneira assimétrica e poderá ser reutilizada girando-a 180°. Quando substituída a lâmina 1, observe que ambos os parafusos devem ser removidos.
10. Quando substituída a lâmina 2 ambos os parafusos devem ser soltos com poucas voltas. Uma vez instalada as novas lâminas, os parafusos deverão ser apertados novamente.

These instructions are written for qualified and experienced personnel. Please study them carefully before starting any work. Any liability or responsibility for the results of improper or unsafe installation practices is disclaimed. Please respect valid environmental regulations for assembly and waste disposal. Studieren Sie bitte sorgfältig vor Beginn der Montage diese Anleitung, die für geschulte und qualifizierte Personen erstellt ist. Bei unsachgemäßer Montage ist eine Haftung bzw. Gewährleistung ausgeschlossen. Bitte beachten Sie bei Montage und Entsorgung die geltenden Umweltschutzbestimmungen. Ces instructions sont écrites pour des personnes qualifiées et expérimentées. Il est nécessaire de bien lire les avant de commencer l'installation. Notre responsabilité ne pourra être engagée si l'installation n'a pas été faite en conformité avec nos instructions. Prière de respecter les règles d'environnement en application pour le montage.

Estas instrucciones están dirigidas a personal calificado y con la debida experiencia. Por favor léalas cuidadosamente antes de iniciar su trabajo. No asumimos ninguna responsabilidad derivada de instalaciones impropias ó sin las adecuadas medidas de seguridad. Por favor respeta las regulaciones para protección ambiental antes de despedirte.

Estas instruções são dirigidas a pessoal qualificado e com devida experiência. Por favor leia-as atentamente antes de começar a tarefa. Não assumimos nenhuma responsabilidade devido a execução da instalação de maneira imprópria ou sem as adequadas medidas de segurança. Por favor respeite os regulamentos válidos de meio ambiente para a montagem e remoção de resíduos.

本安装说明为合格及有经验的操作人员所写,请在安装之前仔细阅读。任何不恰当或不安全的安装所引起的责任,都将不予受理,并请遵守关于装配件及废物弃置的有效环保条例。

Radio Frequency Systems • www.rfsworld.com

United States +1-203-630-3311 • Germany +49-511-676-2731 •

Australia +61-3-9751-8400 • Brazil +55-11-4785-2433 • China +86-21-5774-4500

Instructions for Use

M30344h

LCF12-50

Achtung: Absetzwerkzeug mit großer Sorgfalt handhaben und gebrauchen, die Klingen sind äußerst scharf! Das Tragen von Arbeitshandschuhen wird empfohlen. Keine zusätzliche Kraft anwenden, die größer ist als die voreingestellte Federspannung des Absetzwerkzeuges!

1. Kabelmantel mit Messer entfernen. Kabelende im ersten Wellental mit der Feinsäge absägen.
2. Kabel so in das Absetzwerkzeug einschieben, dass das Kabelende bündig mit dem Absetzwerkzeug ist.
3. Das Absetzwerkzeug um das Kabel drehen, bis das Ende ganz abgeschnitten ist.
4. Schneidwippe öffnen und Kabel entnehmen. Kabelmantelring entfernen.
5. Aufweitwerkzeug über den Kabelinnenleiter schieben und unter Druck drehen, um den Kabelmantel aufzuweiten.
6. Entgrater über den Kabelinnenleiter schieben und unter Druck drehen um den Innenleiter zu entgraten.
7. Die Absetzmaße und den Aufweitdurchmesser überprüfen.
8. Schneidklingen aus gehärtetem Stahl. Es können keine handelsüblichen Schneidklingen verwendet werden
9. Bei Verschleißerscheinungen ist die stumpfe Klinge gegen eine neue auszuwechseln. Schneidklinge 1 ist asymmetrisch angeordnet und kann nach Drehung um 180° nochmals verwendet werden. Beim Wechsel von Schneidklinge 1 müssen beide Schrauben entfernt werden.
10. Beim Wechsel von Schneidklinge 2 sind die beiden Schrauben um einige Umdrehungen zu lösen. Nach dem Einsetzen der neuen Klinge müssen die Schrauben wieder festgedreht werden.

Atención: La herramienta de pelado debe ser usada con mucho cuidado, las cuchillas están sumamente afiladas y se recomienda usar guantes. No use fuerza adicional al resorte de tensión de la herramienta.

1. Remover con una cuchilla la funda del cable con las dimensiones que se muestra en la figura.
2. Introduzca el cable dentro de la herramienta de trimming. El final del cable debe estar al mismo nivel que la herramienta de trimming. Ver figura 2.
3. Girar la herramienta alrededor del cable hasta que este complementamente cortado.
4. Abrir la herramienta y remover el cable cortado. Ver figura 4.
5. Introduzca el conductor central dentro del flaring hole. Girar la herramienta to flare el conductor exterior.
6. Introducir el conductor central dentro del deburring hole. Girar la herramienta para nivelar y lisar el final del cable.
7. Inspeccionar la dimension del corte del cable y el correcto avellanado (flare). Ver figura 7.
8. Las cuchillas están hechas de acero endurecido. No existen cuchillas comerciales que puedan ser usadas para esta herramienta.
9. Cuando la cuchilla este desgastada cambiala por una nueva. La cuchilla 1 esta posicionada asimetricamente y puede ser reusada despues de girarla 180 grados. Retire ambos tornillos para cambiaria.
10. Para cambiar la cuchilla 2 afloje los tornillos y reajustelos al poner una nueva.

注意: 使用专用修整工具时,得非常小心,因为工具上安装的刀片相当锋利!
建议戴上工作手套,切勿施加比专用工具的弹簧预设张力更大的外力。

1. 用小刀去除部分外护套,尺寸如图。用有细齿的小锯在电缆末端第一节波纹的波谷处锯下电缆。
2. 把电缆安放在专用工具上,电缆末端应和专用工具外侧齐平。
3. 转动工具直至电缆末端被完整切除。
4. 打开工具,取出电缆,并取下已割开的环状外护套。
5. 把电缆插入专用工具底部的扩口孔,转动工具,对外导体进行扩口。
6. 把电缆插入专用工具底部的倒角孔,转动工具,对内导体端部进行倒角。
7. 检查电缆修整部分的尺寸和扩口直径。
8. 专用工具的刀片系采用特殊钢材制成。因此,不能用普通的切割刀片来替代。
9. 若刀片磨损,可换上新的刀片。刀片1可翻转180°后再次使用。更换刀片1时,得把两个螺钉都取下。
10. 更换刀片2时,只须将两个螺钉旋松即可。待新刀片安装到位后,再将螺钉旋紧。